

STELLA[®]

S E R I E S



To respect the environment
SHIMANO uses recycled paper.
Please do not litter.
This is a recyclable paper product.

SHIMANO[®]

INSTRUCTION GUIDE

CONGRATULATIONS

You have chosen the superb quality and outstanding performance of a Shimano engineered product.

FELICITATIONS

Vous avez choisi les performances exceptionnelles et la qualité d'un produit conçu par Shimano.

FELICIDADES

Usted ha escogido la calidad superior y el rendimiento sobresaliente de un producto diseñado por los ingenieros de Shimano.

HERZLICHEN GLUCKWUNSCH!

Sie haben sich für die erstklassige Qualität und die hervorragende Leistung eines von Shimano hergestellten Produktes entschieden.

CONGRATULAZIONI

Avete scelto la superba qualità e le eccezionali prestazioni di un prodotto di creazione Shimano.

GRATULERAR

Du har valt den superba kvaliteten och den överlägsna prestandan hos en Shimano-produkt.

CONTROLS:

SEPTON® CPD (Thermoplastic elastomer) Handle Knob
 *Both T shape & 'O' shaped Handle knobs available

Bio Grip

Aluminum Body Construction

Positive Click and Friction Bail

NO-FAIL-BAIL®

Aluminum Cold-Forged Spool

Titanium Coated Stainless Spool Ring

Titanium Coated
 Ball Bearing Power Roller

Calibrated Water Proof
 Front Drag Knob

DYNA BALANCE® Rotor

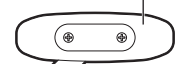
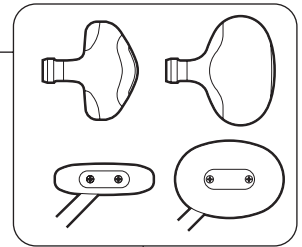
Super Stopper II Anti-reverse

One Touch Handle [#1000-#2500]

Screw-in Type Handle [#4000-#20000]

Master Gear with Direct Drive mechanism [#4000-#20000]

Super Duralumin Master Gear and High-power Pinion Gears



Maintenance Port
 [#4000-#20000]

Stopperless Design
 (No Anti-Reverse Switch)
 [#4000-#20000]

Rear Protector

FEATURES:

- 15 stainless steel ball bearings + 1 roller bearing
(12 stainless steel ball bearings + 1 roller bearing on #1000)
(14 stainless steel ball bearings + 1 roller bearing on #2500)
- FLUIDRIVE® II Gearing System
- Aluminum Body Construction
- DYNA BALANCE® "Wobble" Free System
- Super Stopper II Anti-reverse Bearing
- Oversized Power Roller Line Roller
- New FLOATING SHAFT™ Design

CARACTÉRISTIQUES:

- 15 roulements à billes en acier inoxydable et 1 roulement à rouleaux
(12 roulements à billes en acier inoxydable et 1 roulement à rouleaux modèle 1000)
(14 roulements à billes en acier inoxydable et 1 roulement à rouleaux modèle 2500)
- Système d'engrenage FLUIDRIVE® II
- Corps en aluminium
- Système sans "oscillation" DYNA BALANCE®
- Roulement anti-inversion Super Stopper II
- Power Roller surdimensionné
- Arbres flottant au design nouveau (FLOATING SHAFT™)

CARACTERÍSTICAS:

- 15 cojinetes de bolas de acero inoxidable + 1 cojinete de rodillos
(12 cojinetes de bolas de acero inoxidable + 1 cojinete de rodillos en el #1000)
(14 cojinetes de bolas de acero inoxidable + 1 cojinete de rodillos en el #2500)
- Sistema de Engranaje FLUIDRIVE® II
- Construcción del Cuerpo en Aluminio
- Sistema Libre de Excentricidad DYNA BALANCE®
- Cojinete Anti-reversa Super Stopper II
- Ruedecilla de línea de gran tamaño Power Roller
- Nuevo Diseño de Eje Flotante (FLOATING SHAFT™)

CHARAKTERISTISCHE MERKMALE:

- 15 Edelstahl-Kugellager + 1 Angelrollenlager
(Gr. 1000 - 12 Edelstahl-Kugellager + 1 Angelrollenlager)
(Gr. 2500 - 14 Edelstahl-Kugellager + 1 Angelrollenlager)
- FLUIDRIVE® II-Verzahnung
- Aluminiumgehäuse
- Schwankungsfreies DYNA BALANCE®-System
- Super Stopper II-Rücklaufverhinderungslager
- Überdimensionierter, Power Roller Schnurlaufroller
- Neues Design mit gleitendem Stiel (FLOATING SHAFT™)

CARATTERISTICHE:

- 15 cuscinetti a sfera in acciaio inossidabile + 1 cuscinetto a rulli
(12 cuscinetti a sfera in acciaio inossidabile + 1 cuscinetto a rulli sul 1000)
(14 cuscinetti a sfera in acciaio inossidabile + 1 cuscinetto a rulli sul 2500)
- Sistema d'ingranaggi FLUIDRIVE® II
- Costruzione con corpo in alluminio
- Sistema senza "Oscillamento" DYNA BALANCE®
- Cuscinetto anti-reverse Super Stopper II
- Guidafilo "Power Roller" di grande diametro
- fluttuante di nuovo design (FLOATING SHAFT™)

EGENSKAPER:

- 15 kullager i rostfritt stål + 1 rullager
(12 kullager i rostfritt stål + 1 rullager på #1000)
(14 kullager i rostfritt stål + 1 rullager på #2500)
- FLUIDRIVE® II växelsystem
- Aluminiumstomme
- DYNA BALANCE® "skakningsfritt" system
- Super Stopper II antireverserande lager
- Extra stor Power Roller linulle
- Ny design med Flytande Axel (FLOATING SHAFT™)

**SPECIFICATIONS:
SPECIFICATIONS:
ESPECIFICACIONES:**

**TECHNISCHE DATEN:
DATI TECNICI:
SPECIFIKATIONER:**

Model Modèle Modelo Modell Modello Modell No.	Gear Ratio Ratio Relacion Übersetzungsverhältnis Rapporto di trasmissione Utväxling	Weight Poids Peso Gewicht Peso Vikt oz. (g)	Line Capacity Capacité Capacidad Schnur-Fassungsvermögen Capacità della lanza Linkapacitet lb-yds. mm-m
STL-1000FA	5.2:1	6.7(190)	2-270 0.18-145 4-140 0.20-130 6-110 0.25-90
STL-2500FA	5.2:1	8.1(230)	6-200 0.18-290 8-140 0.20-240 10-120 0.25-160
STL-4000FA	5.7:1	12.7(360)	8-240 0.25-260 10-200 0.30-180 12-160 0.35-130 0.40-100
STL-5000FA	5.7:1	13.2(374)	10-240 0.30-230 12-195 0.35-175 14-165 0.40-130
STL-6000FA	5.7:1	23.6(669)	12-265 0.30-260 16-170 0.35-210 20-120 0.40-160
STL-8000FA	5.0:1	22.8(646)	12-325 0.30-350 16-250 0.35-295 20-185 0.40-240
STL-10000FA	6.0:1	31.4(890)	12-500 0.30-520 16-330 0.35-450 20-220 0.40-300
STL-20000FA	4.4:1	32.6(924)	20-460 0.35-750 25-380 0.40-550 30-320 0.50-350

STELLA REELS ARE PROTECTED BY THE FOLLOWING PATENTS

MODEL	U.S.A. PAT. No.
• STL-1000FA/STL-2500FA/STL-4000FA/STL-5000FA/ STL-6000FA/STL-8000FA/STL-10000FA/STL-20000FA	5332175, 5683049, 5683051 5772138

© indicates Shimano's registered trademarks in the U.S.

FLUIDRIVE® II

Fluidrive II features a large-bore master gear developed after thorough research into the optimal shape of the gear teeth. The specially shaped gear tooth surface, polished via a wrapping process, makes winding smooth and effortless.

FLUIDRIVE II

Fluidrive II présente un engrenage principal à grand diamètre intérieur développé à la suite de recherches sur la forme idéale de la dent d'engrenage. La forme spéciale de la surface de la dent d'engrenage, polie par un processus d'enveloppement, rend le moulinage régulier et sans effort.

FLUIDRIVE II

Fluidrive II incorpora un engranaje maestro de gran diámetro desarrollado luego de una investigación concienzuda en cuanto a la forma óptima de los dientes del engranaje. La superficie de los dientes del engranaje, pulida por medio de un proceso de enrollado, hace al rebobinado suave y fluido.

FLUIDRIVE II

Fluidrive II ist mit einem großen Lehrzahnrad versehen, das nach gründlicher Erforschung der optimalen Form der Zahnradzähne entwickelt wurde. Die speziell geformte Oberfläche der Zahnradzähne, die mittels eines Umhüllungsprozesses poliert wurden, macht das Aufwickeln der Leine reibungslos und flüssig.

FLUIDRIVE II

Fluidrive II è caratterizzato da un ingranaggio principale di grande diametro, sviluppato grazie ad una ricerca sistematica della forma migliore per i denti dell'ingranaggio. La superficie di questi ultimi ha una forma speciale ed è levigata mediante un processo di rivestimento, rendendo così scorrevoli e semplici le operazioni di avvolgimento.

FLUIDRIVE II

Fluidrive II innehåller en huvudväxel med stor diameter som utvecklats efter ingående forskning i den optimala formen hos kuggtänder. Den speciellt formade kuggtandsytan, polerad med en svepprocess, gör uppspolning mjuk och friktionsfri.



FLUIDRIVE® II

FLOATING SHAFT™

The **FLOATING SHAFT**, which is one of the secrets of the reel's performance, is the result of adopting a bearing to support the spool shaft and separate it from the pinion gear. This design improvement greatly reduces friction.

ARBRE FLOTTANT (FLOATING SHAFT)

L'arbre flottant (**FLOATING SHAFT**), l'un des secrets de la performance de la bobine, est le résultat de l'adoption d'un roulement pour supporter l'arbre de bobine et de le séparer de l'engrenage du pignon. Cette amélioration de la conception réduit grandement la friction.

EJE FLOTANTE (FLOATING SHAFT)

El eje flotante (**FLOATING SHAFT**), que es uno de los secretos de la performance del carretel, es el resultado de adoptar un cojinete para dar soporte al eje de la bobina y separarlo del engranaje del piñón. Esta mejora en el diseño reduce grandemente la fricción.

FLOATING SHAFT (GLEITENDER STIEL)

Der gleitende Stiel (**FLOATING SHAFT**), eines der Geheimnisse für die ausgezeichnete Leistung der Rolle, ist das Ergebnis des Einbaus eines Lagers, um die Spulenwelle zu stützen und sie vom Ritzel zu trennen. Diese Designverbesserung reduziert die Reibung beträchtlich.

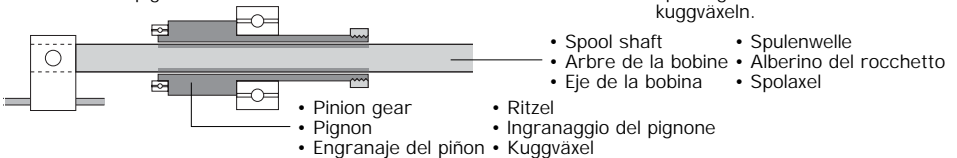
ALBERINO FLUTTUANTE (FLOATING SHAFT)

L'alberino fluttuante (**FLOATING SHAFT**), uno dei segreti delle prestazioni del mulinello, è il risultato dell'adozione di un cuscinetto per sostenere l'alberino di quest'ultimo e separarlo dall'ingranaggio del pignone. Questa miglioria del progetto riduce considerevolmente l'attrito.

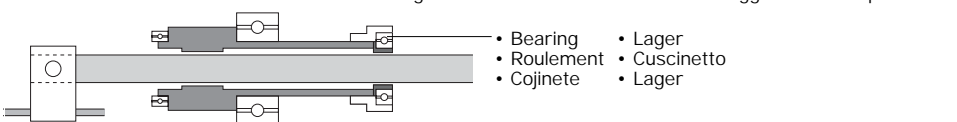
FLYTANDE AXEL (FLOATING SHAFT)

Den flytande axeln (**FLOATING SHAFT**), som är en av hemligheterna bakom rullens prestanda, är resultatet av användandet av ett lager som stöd för spolningsaxeln som separerar den från kuggväxeln. Denna designförbättring minskar friktionen i hög grad.

- In old models, the spool shaft rubbed against the inside of the pinion gear.
- Sur les anciens modèles, l'arbre de la bobine frottait contre l'intérieur du pignon.
- En modelos antiguos, el eje de la bobina rozaba con el interior de la caja del piñón.
- Bei alten Modellen rieb die Spulenwelle gegen das Innere des Ritzels.
- Nei modelli precedenti, l'alberino del rocchetto sfregava contro il lato interno dell'ingranaggio del pignone.
- I äldre modeller skrapade spolningsaxeln mot insidan av kuggväxeln.



- The new design adopts a bearing to reduce friction between the pinion gear and the spool shaft.
- Le nouveau modèle est muni d'un roulement qui réduit le frottement entre le pignon et l'arbre de la bobine.
- El nuevo diseño adopta un cojinete que reduce la fricción entre el engranaje del piñón y el eje de la bobina.
- Das neue Design verwendet ein Lager, um die Reibung zwischen dem Ritzel und der Spulenwelle zu verringern.
- Nel nuovo progetto è stato adottato un cuscinetto per ridurre l'attrito fra l'ingranaggio del pignone e l'alberino del rocchetto.
- Den nya designen använder ett lager för att minska friktionen mellan kuggväxeln och spolaxeln.



- Illustration using model 4000
- Illustración usando el modelo 4000
- Spiegazione basata sul modello 4000
- Illustration basée sur le modèle 4000
- Abbildung mit Modell 4000
- Illustration med modell 4000

POWER ROLLER

Your new Shimano reel has PowerRoller - a special line roller that reduces spinning reel line twist. PowerRoller reduces the line twist arising from repeated casting and retrieving - up to 50%*.

PowerRoller's special grooved design assures the line will be wrapped on the spool to minimize forward line twist.

*Line twist measured by counting the twists generated by holding the ends of 5 feet of line together along 55 yards of line after 30-90 casts. PowerRoller has no effect on line twist due to the drag releasing, winding against the drag or twirling lures/ bait, etc.

Special Guidelines for winding line onto PowerRoller equipped spinning reels.

PowerRoller spinning reels work best when the line is loaded in the following manner. Place a screwdriver shaft (or something similar) through the center of the spool of line that you're going to load onto your reel. After tying the line to your reel, wind the line on, allowing the spool to turn around the screwdriver shaft (or whatever it is you're using!) - as in the picture.

POWER ROLLER

Votre nouveau moulinet Shimano possède le PowerRoller - un rouleau de fil spécial qui réduit le vrillage du fil sur un moulinet à lancer léger. Le PowerRoller réduit donc le vrillage du fil qui se produit lors des lancers et des récupérations - jusqu'à 50%*.

Le design spécial du PowerRoller s'assure que le fil ira s'envelopper sur la bobine pour minimiser le vrillage de celui-ci.

*Le vrillage du fil est mesuré en comptant le nombre de torsades générés en tenant les bouts d'un fil de 5 pieds ensemble longeant un fil de 55 verges après 30-90 lancers. Le PowerRoller a aucun effet sur le vrillage du fil dû au relâchement du frein, à la récupération contre le frein ou aux leurres/appâts qui tournent.

Directives spéciales pour l'embobinage du fil sur les moulinets à lancer léger équipés du PowerRoller.

Les moulinets à lancer léger PowerRoller fonctionnent à leur meilleur lorsque le fil est embobiné de la façon suivante. Placez le manche d'un tournevis (ou quelque chose de similaire) à travers le centre de la bobine de fil. Après avoir attaché le fil à votre moulinet, embobinez celui-ci de façon à ce que la bobine puisse tourner autour du manche du tournevis (ou autre objet similaire) - comme illustré dans le tableau.

POWER ROLLER

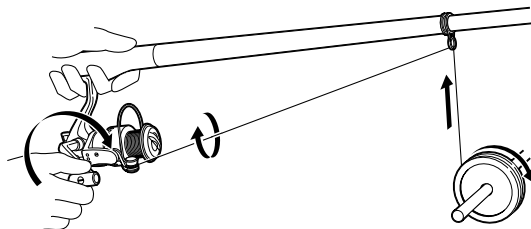
Su flamante carrete de Shimano viene equipado con PowerRoller - una ruedecilla especial para la línea que reduce la torsión de la línea en carretes giratorios. PowerRoller reduce la torsión de línea que es causada por repetidos lanzamientos y recuperaciones - hasta en un 50%*.

El diseño especial con surcos del PowerRoller garantiza que la línea será envuelta en el carrete para reducir al mínimo la torsión de la línea.

*La torsión de la línea fue medida contando las torsiones generadas al juntar los cabos de un pedazo de 5 pies de línea a lo largo de 55 yardas de línea y después de 30-80 lanzamientos. El PowerRoller no tiene ningún efecto sobre la torsión de la línea causada por la liberación del arrastre, cuando se envuelve en contra del arrastre o por anzuelos/carnadas que giran, etc.

Instrucciones especiales para envolver la línea en carretes giratorios equipados con PowerRoller.

Los carretes giratorios equipados con PowerRoller funcionan mejor cuando la línea se envuelve de la siguiente manera. Coloque un destornillador (o algo parecido) a través del centro de la bobina de la línea que va a ser envuelta en su carrete. Después de amarrar la línea a su carrete, envuelva la línea, dejando que la bobina gire alrededor del destornillador (o lo que esté usando) - como se ve en la foto.



POWER ROLLER

Ihre neue Angelrolle von Shimano verfügt über eine Leistungsrolle - eine besondere Angelschnurrolle, die die Verdrehung der Angelschnur beim Auswerfen und Aufwickeln reduziert. Die Leistungsrolle reduziert die Verdrehung, die aus dem wiederholten Auswerfen und Einziehen der Angelschnur resultiert - um bis zu 50%*.

Die Leistungsrolle weist Nutzen auf, und dieses Design gewährleistet, daß die Angelschnur auf der Spule so aufgewickelt wird, daß die Vorwärtsverdrehung der Angelschnur reduziert wird.

*Die Angelschnurverdrehung wird errechnet, indem die Anzahl der Verdrehungen gezählt wird, wenn entlang der 50 m langen Schnur ein Stück von ca. 1,5 m Länge an den Enden zusammengehalten wird. Gezählt wird, nachdem die Angelschnur dreißig- bis neunzigmal ausgeworfen wurde. Die Leistungsrolle hat keinen Einfluß auf die Angelschnurverdrehungen, die auf Grund der Freigabe der Wurfbremse, des Aufwickelns gegen die Wurfbremse oder auf Grund wirbelnder Köder usw. auftreten.

Besondere Hinweise zum Aufwickeln auf die Angelrolle, die mit einer Leistungsrolle ausgestattet ist.

Angelrollen, die mit einer Leistungsrolle ausgestattet sind, funktionieren am besten, wenn die Angelschnur folgendermaßen aufgewickelt ist. Den Schaft eines Schraubendrehers (oder einen ähnlichen Gegenstand) durch die Mitte der Angelschnurspule einführen, die Sie auf Ihre Angelrolle aufwickeln wollen. Nachdem Sie die Angelschnur an der Angelrolle festgebunden haben, die Angelrolle aufwickeln, wobei Sie die Spule sich frei um den Schaft des Schraubendrehers (oder ähnlichen Gegenstands) drehen lassen - wie in der Abbildung gezeigt.

POWER ROLLER

Il vostro nuovo mulinello è equipaggiato con PowerRoller - uno speciale rullo capace di ridurre l'attorcigliamento della lenza sul mulinello per la pesca al lancio. PowerRoller riduce - fino al 50%* - l'attorcigliamento della lenza prodotto dal ripetersi di lanci e recuperi di lenza.

Il peculiare design di scanalatura di PowerRoller fa sì che la lenza venga avvolta sul rocchetto in modo da minimizzarne l'attorcigliamento.

* L'attorcigliamento della lenza viene misurato congiungendo le estremità di 1,5 metri lenza, su una lenza di 50 metri, e contando gli attorcigliamenti dopo 30 - 90 lanci. PowerRoller non ha effetto nel caso di attorcigliamenti di lenza dovuti ad un allentamento del trascinamento, un avvolgimento in direzione contraria al trascinamento, al piroettamento delle esche, ecc.

Istruzioni Speciali per l'avvolgimento della lenza sui mulinelli per pesca al lancio equipaggiati con PowerRoller.

Il rendimento massimo dei mulinelli per pesca al lancio equipaggiati con PowerRoller si ottiene se si ha l'accortezza di caricare la lenza nel modo seguente. Inserire l'asta di un cacciavite (o qualcosa di molto simile) attraverso il centro del rocchetto della lenza che si vuol caricare sul mulinello. Dopo averla legata al mulinello, avvolgere la lenza lasciando che il rocchetto ruoti attorno all'asta del cacciavite (o di quel che si sta usando!), come mostrato in figura.

POWER ROLLER

Din nya Shimano-rulle är utrustad med PowerRoller; en speciell linrulle som minskar vridning hos spinnrullens lina. PowerRoller minskar med upp till 50% den linvridning som uppstår när man kastar och drar tillbaks lina upprepade gånger.

PowerRollers speciella form med skåror försäkrar att lina spolas upp på rullen så att framåtriktad linvridning minimeras.

* Linvridning mätt genom att räkna de vridningar som uppstår genom att hålla ihop ändarna på en 1,5 meter lina längs med 17 meter lina efter 30-90 kast. PowerRoller påverkar inte linvridning som orsakas av dragsläpp, vridning mot draget eller roterande drag/bete, etc.

Speciella riktlinjer för att spola upp lina på en spinnrulle utrustad med PowerRoller.

Spinnrullar med PowerRoller fungerar bäst när lina spolas upp på följande vis. Placera en skruvmejsel (eller någonting liknande) genom centrum av den linspolen som du ämnar spola upp på rullen. Efter att ha knutit upp lina till din rulle, spolar du upp lina samtidigt som du låter spolen snurra runt skruvmejseln (eller vad det nu är du använder), såsom det visas i bilden.

DYNA BALANCE® ROTOR SYSTEM

Winding Shape Adjustment

Because you can adjust the winding shape of the line, you can avoid backlashes associated with the use of fluorocarbon and other hard lines.

Dyna balance Rotor

The rotor shape is a three-dimensional curved surface. Contact between the bail and the flattened line roller, the shape of the arm cam, and the inner-side mounting of the bail mounting cam all help prevent line tangling.

Power Roller III

The new-type roller, which stays free of tangles even with fine lines, helps cut down on problem situations. (See Power Roller section below)

Positive Click and Friction Bail

When the bail opens, a clear click sound is heard. This ensures speedy and accurate bail operation. The ideal level of friction is ensured to prevent bail return when casting and to stop the bail from getting in the way when feathering the line.

A. With conventional reels, the bail impairs feathering the line.

B. Because the rotor does not turn unnecessarily, the bail does not impair feathering the line.

SYSTEME DE ROTOR DYNA BALANCE

Ajustement du motif de rebobinage

Pouvoir ajuster le motif de rebobinage de la ligne permet d'éviter le problème du retour de ligne des lignes en fluocarbone et autres matériaux durs.

Rotor Dyna balance

Le rotor a la forme d'une surface courbe en trois dimensions. Le contact entre l'écope et le rouleau de ligne aplati, la forme de l'arbre à came et le montage à l'intérieur de la came de montage de l'écope contribuent tous à empêcher les emmêlements de ligne.

Power Roller III

Le nouveau type de rouleau, libres des emmêlements des lignes les plus fines, aide à la réduction des situations à problème (Voir la section du Power Roller ci-dessous.)

Encliquetage positif et écope à friction

Lorsque l'écope s'ouvre, un déclic se fait entendre. Cela assure une écope rapide et précise. Le niveau idéal de friction est maintenu pour éviter le retour d'écope lors du lancer et empêche l'écope de s'interposer lors de la mise en drapeau de la ligne.

A. Avec les moulinets conventionnels, l'écope affaiblit la mise en drapeau de la ligne.

B. Le rotor ne tournant que lorsque cela est nécessaire, l'écope n'affaiblit pas la mise en drapeau de la ligne.

SISTEMA DE ROTOR DYNA BALANCE

Ajuste de la Forma de Rebobinado

Porque se puede ajustar la forma del rebobinado del sedal, se puede evitar el problema de contratensión en el sedal hecho de fluorocarbon y otros materiales duros.

Rotor Dyna balance

La forma del rotor es una superficie curva tridimensional. El contacto entre el gancho y el rodillo achatado de la línea, la forma de la leva del brazo y la montura interior de la leva de montura del gancho pueden todos contribuir a prevenir el enredo de la línea.

Rodillo de Potencia III

El rodillo de un nuevo tipo, que permanece libre de enredos aún con líneas finas, ayuda a reducir las situaciones problemáticas. (Ver la sección Rodillo de Potencia más abajo)

Un Clic Positivo y Gancho de Fricción

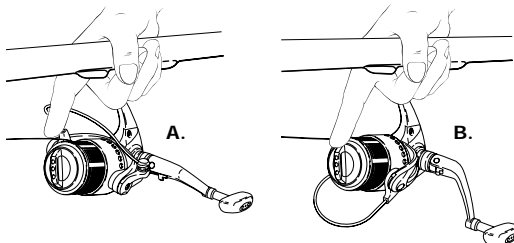
Cuando el gancho se abre, un sonido de clic claro se oye. Esto asegura una operación del gancho rápida y exacta. El nivel ideal de fricción es asegurado para prevenir el retorno del gancho al lanzar el sedal y para evitar que el gancho obstaculice cuando se nivela el sedal.

A. En carreteles convencionales, el gancho impide nivelar el sedal.

B. Porque el rotor no da vuelta innecesariamente, el gancho no impide nivelar el sedal.



DYNA-BALANCE®



DYNA BALANCE-ROTORSYSTEM

Einstellung der Aufwickelform

Da Sie die Aufwickelform einstellen können, können Sie Probleme mit dem Rückstoß in einer Leine aus Fluorkohlenstoff oder anderem harten Material vermeiden.

Dyna balance-Rotor

Der Rotor weist eine dreidimensionale, gekrümmte Form auf. Der Kontakt zwischen dem Bügel und der abgeflachten Leinenrolle, die Form der Armnocke und die Montage der Griffmontagenocke auf der Innenseite tragen alle dazu bei, das Verwickeln der Leine zu vermeiden.

Power Roller III

Diese neuartige Rolle, die selbst bei der Verwendung von feinen Leinen ohne Verwicklungen bleibt, hilft Ihnen, Problemfälle zu reduzieren. (Siehe den Abschnitt 'Power Roller' unten.)

Deutliches Klicken und Reibungsbügel

Wenn sich der Bügel öffnet, ist ein deutliches Klicken zu hören. Dies garantiert schnellen und sicheren Bügelbetrieb. Das ideale Reibungsniveau ist sichergestellt, um die Bügelrückkehr beim Auswerfen zu verhindern und zu vermeiden, daß der Bügel im Wege ist, wenn die Leine abgelassen wird.

A. Bei herkömmlichen Rollen beeinträchtigt der Bügel das Ablassen.

B. Da sich der Rotor nicht unnötigerweise dreht, beeinträchtigt der Bügel das Ablassen der Leine nicht. Angelschnur an der Angelrolle festgebunden haben, die Angelrolle aufwickeln, wobei Sie die Spule sich frei um den Schaft des Schraubendrehers (oder ähnlichen Gegenstands) drehen lassen - wie in der Abbildung gezeigt.

SISTEMA ROTORE DYNA BALANCE

Regolazione del profilo di avvolgimento

Grazie alla possibilità di regolare il profilo di avvolgimento della lenza, è possibile evitare il problema rappresentato dal colpo di frusta quando si utilizzano lenze di fluorocarbonio o realizzate con materiali duri.

Rotore Dyna balance

Il rotore ha la forma di una superficie curva tridimensionale. Il contatto fra il semicerchio di sostegno e il mulinello appiattito della lenza, la forma della camma del braccio e la disposizione della camma di montaggio del semicerchio di sostegno sul lato interno contribuiscono, nel complesso, a fare in modo che la lenza non si ingarbugli.

Power Roller III

Il rotore di nuovo tipo, che impedisce la formazione di grovigli anche con lenze sottili, contribuisce a ridurre le situazioni problematiche (si veda la successiva sezione Power Roller)

Semicerchio di sostegno con clic di conferma e attrito

Quando il semicerchio di sostegno si apre, si sente un clic. Ciò ne garantisce il funzionamento rapido e accurato. Viene così assicurato il giusto livello di attrito per prevenire il ritorno del semicerchio quando si lancia e per arrestare il semicerchio prima che esso si frapponga quando si inseriscono le piume sulla lenza.

A. Nei mulinelli convenzionali, il semicerchio di sostegno impedisce l'inserimento delle piume sulla lenza.

B. Grazie al fatto che il mulinello ruota soltanto quando è necessario, il semicerchio di sostegno non impedisce l'inserimento delle piume sulla lenza.

DYNA BALANCE ROTORSYSTEM

Justering av uppspolningsform

Eftersom du kan justera uppspolningsformen hos linan, kan du undvika problem med fnurror i linor tillverkade av fluorocarbon och andra hårda material.

Dyna balance Rotor

Rotorns form har en tredimensionellt kurvad yta. Kontakten mellan kulan och den platta linspolaren, formen hos armkammen och monteringen av kulans monteringskam på den inre sidan är alla saker som hjälper till att undvika lindhäror.

Power Roller III

Den nya rotorn, som undviker häror även med mycket fin lina, hjälper till att minska problemsituationer. (Se sektionen Power Roller här nedan.)

Tydligt Klick och Friktionskula

När kulan öppnas, hörs ett tydligt klickljud. Detta säkerställer snabb och precis funktion hos kulan. Den idealiska friktionsnivån säkerställs för att förhindra kulretur vid kast och för att stoppa kulan från att vara i vägen när linan flöjlas.

A. Med konventionella rullar stör kulan flöjling av linan.

B. Eftersom rotorn inte snurrar i onödan, stör inte kulan flöjling av linan.

SUPERSLOW OSCILLATION

The oscillation of the spool has been adjusted to a fraction of the speed of previous models. Line is wound onto the spool slowly and in close proximity, which results in a beautiful line lay. Slow speed oscillation also helps control and minimize energy loss during the cast, which can help realize longer casting performance.

OSCILLATION SUPER BASSE

L'oscillation de la bobine a été réduite à une fraction de la vitesse de celle des modèles précédents. La ligne est enroulée lentement autour de la bobine et en rang serré, donnant une belle disposition de la ligne.
La lente vitesse d'oscillation aide également à contrôler et à minimiser l'énergie perdue pendant le lancer, permettant d'allonger la distance de lancer.

OSCILACION SUPERLENTA

La oscilación de la bobina ha sido ajustada a una fracción de la velocidad de modelos previos. El sedal es enrollado en la bobina lentamente y a muy corta distancia, lo que resulta en una disposición hermosa del sedal.
La oscilación a velocidad lenta también ayuda a controlar y minimizar la pérdida de energía durante el lanzamiento, lo que puede ayudar a realizar un rendimiento de lanzado más largo.

EXTREM LANGSAME SCHWINGUNG

Die Schwingung der Spule wurde auf einen Bruchteil der Geschwindigkeit bisheriger Modelle eingestellt. Die Schnur wird langsam und fest auf die Spule aufgewickelt, so dass sie schön schön angeordnet liegt. Die langsame Schwingung hilft bei der Steuerung und minimiert den Energieverlust beim Auswerfen der Leine, so dass Sie diese weiter auswerfen können.

OSCILLAZIONE ULTRALENTA

L'oscillazione della bobina è stata regolata a una frazione della velocità del modello precedente. Il tratto diritto della catena viene avvolto sulla bobina lentamente e a grande prossimità, la qual cosa produce un'ottima avvolgitura del tratto diritto stesso.
L'oscillazione a bassa velocità aiuta anche a controllare e minimizzare la perdita di energia durante i sobbalzi, la qual cosa può essere di aiuto per realizzare prestazioni più durature durante i sobbalzi.

SUPERLANGSAM OSCILLATION

Spolens oscillation (svängning) har justerats till en bråkdel av hastigheten hos tidigare modeller. Linan rullas sakta och närslutande på spolen, vilket ger en strålande linuppläggning.
Långsam oscillation bidrar också till att kontrollera och minimera energiförlusten under kastet, vilket i sin tur kan leda till längre kast.

• Previous models



• Stella models



SUPER STOPPER II

This new anti-reverse system has been designed for maximum durability and instant hooksets. The system uses a one-way roller bearing that has been beefed up with extra thick rollers and race.

Care and maintenance

Under no circumstances should grease be applied to the roller bearings of the Super Stopper. This will impair the movement of the roller and may cause the stopper to cease functioning.

SUPER STOPPER II

Le nouveau système anti-recul a été conçu pour une durabilité maximum et pour des ferrages immédiats. Le système utilise un roulement à bille à direction unique qui a été renforcé grâce à des rouleaux et des bagues plus épais.

Soin et entretien

Ne graissez jamais les roulements du rouleau du Super Stopper. Le graissage gênerait le mouvement du rouleau et le Super Stopper pourrait ne plus fonctionner.

SUPER STOPPER II

Este nuevo mecanismo contra marcha atrás ha sido diseñado para garantizar la máxima duración y para juegos de anzuelos instantáneos. Este mecanismo utiliza un cojinete de rodillos que solo gira en una dirección. El cojinete ha sido reforzado con un juego de rodillos más gruesos.

Cuidado y mantenimiento

Bajo ninguna circunstancia deberá aplicarse grasa a los cojinetes del rodillo del Super Stopper. Esto perjudicará el movimiento del rodillo y puede hacer que el Super Stopper deje de funcionar.

SUPER STOPPER II

Das neue Gegenrücklaufsystem wurde für maximale Dauerhaftigkeit und sofortige Hakenverriegelung konzipiert. Das System verwendet ein Einweg-Angelrollenlager, das mit extra dicken Angelrollen und einem extra dicken Ring gestärkt wurde.

Pflege und Wartung

Unter keinen Umständen sollte Fett auf die Rollenlager des Super-Stoppers aufgetragen werden. Andernfalls wird die Bewegung des Rollers beeinträchtigt, was dazu führen kann, daß der Stopper funktionsunfähig wird.

SUPER STOPPER II

Questo nuovo sistema anti-reverse è stato progettato per assicurare la massima durevolezza ed agganci istantanei. Il sistema utilizza un cuscinetto a rulli monodirezionale potenziato con rulli di spessore extra e gola di scorrimento.

Cura e manutenzione

Non applicare mai grasso ai cuscinetti a rulli del Super Stopper, poiché ciò ostacola il movimento dei cuscinetti e può far sì che esso cessi di funzionare.

SUPER STOPPER II

Det nya anti-reverseringssystemet har utformats för att ge maximal hållbarhet och ögonblicklig kroksättning. Systemet använder ett envägs kullager som har förstärkts med extra tjocka kulor och lagerbana.

Skötsel och underhåll

Under inga omständigheter bör fett appliceras på kullagren på Super Stopper. Detta försämrar rullens rörlighet och kan orsaka att stoppern slutar fungera.

SUPER STOPPER® II

SUPER DURALUMIN - AIRCRAFT GRADE ALLOY

The master gear is made of A7075 series Super Duralumin aircraft grade aluminium alloy for high strength and low weight. It is further coated with a layer of Black Almite. Black Almite coating is a microscopically thin coating that provides scratch resistance and increased corrosion resistance to saltwater.

ALLIAGE SUPER DURALUMIN - QUALITE AVION

L'engrenage principal est en alliage d'aluminium Super Duralumin de qualité avion de la série A7075 offrant une grande solidité pour un poids réduit. Il est de plus enduit d'une couche de Black Almite.

L'enduit Black Almite est une couche microscopique résistant aux rayures et offrant une résistance accrue à la corrosion due à l'eau salée

SUPER DURALUMINIO - ALEACION DE CALIDAD AERONAUTICA

El engranaje maestro está hecho de una aleación de aluminio de calidad aeronáutica Super Duraluminio de la serie A7075 para una mayor fuerza y menor peso. Luego es revestido con una capa de Almita Negra.

El revestimiento de Almita Negra es un revestimiento microscópicamente fino que provee resistencia contra los arañazos y resistencia incrementada contra la corrosión del agua del mar.

SUPER DURALUMIN - LEGIERUNG VON FLUGZEUGKLASSE

Das Hauptgetriebe besteht aus einer Aluminiumlegierung von Flugzeugklasse der Serie Super Duralumin A7075, die bei geringem Gewicht besondere Stärke bietet. Zusätzlich ist die Rolle mit einer Schicht von "Black Almite" überzogen. Hierbei handelt es sich um mikroskopisch dünne Schicht, die kratzfest ist und verbesserte Korrosionsbeständigkeit gegen Salzwasser bietet.

LEGA IN SUPER DURALLUMINIO - DI QUALITA AERONAUTICA

L'ingranaggio principale è costruito in una lega di alluminio di qualità aeronautica, il super duralluminio della serie A7075, che produce alta robustezza e basso peso. Inoltre è rivestito da uno strato di almite nera. Il rivestimento di almite nera è un rivestimento microscopicamente sottile che fornisce resistenza ai graffi e aumentata resistenza alla corrosione dell'acqua salata.

SUPER DURALUMINIUM - LEGERING I FLYGPLANSKLASS

Utväxlingen är tillverkad av A7075-serien Super Duraluminiumlegering i flygplansklass för större styrka och lägre vikt. Dessutom är den belagd med ett skikt av svart almit. Beläggningen av svart almit är ett mikroskopiskt tunt skikt som skyddar mot repor och ger ökat korrosionsskydd mot saltvatten.

LOWER WEAR-RATE PINION GEAR

The pinion gear hardness is now twice what it was before and thus has a lower wear rate.

ENGRENAGE DE PIGNON AU TAUX D'USURE PLUS BAS

La dureté de l'engrenage de pignon est maintenant deux fois ce qu'elle était et offre donc un taux d'usure plus bas.

ENGRANAJE DE PINON DE TASA DE DESGASTE BAJA

La dureza del engranaje del piñón es ahora el doble de la de antes y por lo tanto tiene una tasa de desgaste más baja.

MASSANTRIEBSRITZEL MIT GERINGEREM VERSCHLEISSWERT

Das Antriebsritzel ist jetzt doppelt so hart wie bisher und weist daher einen geringeren Verschleißwert auf.

INGRANAGGIO DEL PIGNONE A BASSO TASSO DI USURA

Ora la durezza dell'ingranaggio del pignone è due volte quella precedente e quindi ha un tasso di usura più basso.

SLITSTARKA DREV

Drevens hårdhet är nu dubbelt upp mot förut och ger därmed lägre förslitningsgrad.

PURE CARBON DRAG WASHER [#4000-#20000]

The drag washer made from pure carbon. It provides a smooth performance from zero to maximum drag power. It has also excellent durability.

RONDELLE DE TRAIINE EN CARBONE PUR [#4000-#20000]

La rondelle de traine est faite de carbone pur. Elle offre une performance régulière de la puissance de traine minimum à la puissance maximum. Elle est également très durable.

ARANDELA DE ARRASTRE DE CARBON PURO [#4000-#20000]

La arandela de arrastre está hecha de carbón puro. Provee un suave rendimiento desde cero hasta la máxima potencia de arrastre. También tiene una excelente durabilidad.

RUCKDRUCK-UNTERLEGSSCHEIBE AUS REINEM KOHLENSTOFF [#4000-#20000]

Die Rückdruck-Unterlegscheibe besteht aus reinem Kohlenstoff. Sie bietet bessere Leistung von Null bis zur maximalen Einzugskraft. Außerdem ist sie auch extrem haltbar.

RONDELLA DI RESISTENZA AL TRASCINAMENTO IN CARBONIO PURO [#4000-#20000]

La rondella di resistenza al trascinamento è fatta di carbonio puro. Fornisce prestazioni costanti dalla potenza di trascinamento zero alla potenza di trascinamento massima. Ha anche la caratteristica di un'eccellente durata.

BROMSBRICKA I REN KARBON [#4000-#20000]

Bromsbrickan är gjord av ren karbon. Den ger mjuk prestanda från noll till maximal bromskraft. Dessutom håller den enastående länge.

STOPPERLESS DESIGN [#4000~#20000]

With the Stopperless design, the STELLA offers maximum protection against dust and water. A further advantage is there is no anti-reverse switch thus eliminating the risk of reversal that causes line trouble.

DESIGN STOPPERLESS [#4000~#20000]

Avec le design Stopperless, le STELLA offre un maximum de protection contre la poussière et l'eau. Un avantage supplémentaire est que l'absence de bouton anti-inversion élimine le risque d'inversion qui peut provoquer des problèmes avec la ligne.

DISEÑO SIN TOPE [#4000~#20000]

Con el diseño Sin Tope, el STELLA ofrece la máxima protección contra el polvo y el agua. Una ventaja adicional es que no hay interruptor de antireversa por lo tanto se elimina el riesgo de la reversa que causa problemas en el sedal.

AUSFUHRUNG OHNE ANSCHLAG [#4000~#20000]

Dank ihrer anschlagslosen Ausführung bietet die Vorrichtung STELLA maximalen Schutz gegen Staub und Wasser. Ein weiterer Vorteil liegt darin, dass kein Rücklaufumschalter vorhanden ist, so dass die Gefahr eines Rücklaufs, der zu Problemen mit der Angelschnur führen könnte, gebannt ist.

DESIGN SENZA FERMI [#4000~#20000]

Con il suo design senza fermi, STELLA offre la massima protezione contro la polvere e l'acqua. Un ulteriore vantaggio è che non c'è nessun interruttore anti-inversione, eliminando così il rischio di inversione che causa problemi al tratto diritto della catena.

DESIGN UTAN STOPPARE [#4000~#20000]

Med sin design utan stoppare, erbjuder STELLA maximalt skydd mot damm och vatten. Ytterligare en fördel är avsaknaden av backspärr, vilket eliminerar risken för omkastning som kan orsaka lintrassel.

MAINTENANCE PORT [#4000~#20000]

This is a great feature for easy maintenance. Keep your STELLA in great working condition by directly oiling the inside mechanisms without taking the reel apart through the Maintenance Port. Make your STELLA perform in tip-top condition.

ORIFICE D'ENTRETIEN [#4000~#20000]

Une caractéristique très pratique qui facilite l'entretien. Gardez votre STELLA en bon état de fonctionnement en huilant directement les mécanismes internes par l'orifice d'entretien sans avoir à démonter le moulinet. Votre STELLA sera toujours prêt dans les meilleures conditions.

PUERTO DE MANTENIMIENTO [#4000~#20000]

Esta es una gran característica para un fácil mantenimiento. Mantenga a su STELLA en una condición de trabajo estupenda aceitando directamente los mecanismos interiores sin desarmar el carretel a través del Puerto de Mantenimiento. Haga que su STELLA se desempeñe en condiciones óptimas.

WARTUNGSOFFNUNG [#4000~#20000]

Diese Funktion ermöglicht die einfache Wartung der Vorrichtung. Achten Sie darauf, dass sich Ihre Vorrichtung STELLA immer im optimalen Betriebszustand befindet, indem Sie den Innenmechanismus direkt durch die Wartungsöffnung ölen, ohne die Rolle auseinander zu nehmen. Auf diese Weise bleibt die Vorrichtung STELLA immer in ausgezeichnetem Betriebszustand.

PORTA DI MANUTENZIONE [#4000~#20000]

Si tratta di una grande caratteristica che consente facilità di manutenzione. Attraverso la porta di manutenzione, è possibile mantenere STELLA in buone condizioni operative oliando direttamente i meccanismi interni senza dover togliere la bobina. In questo modo STELLA può fornire sempre le prestazioni ottimali.

UNDERHALLSPORT [#4000~#20000]

Detta är en toppenfunktion för enkelt underhåll. Du håller STELLA i bästa fungerande skick genom att direktsmörja de inre mekanismerna via underhållsporten, utan att behöva plocka i sär rullen. Se till att STELLA hålls i toppskick.

A-RB (ANTI-RUST BEARINGS)TM

All 15 ball bearings used in the STELLA are A-RB (Anti-Rust Bearings) type which are salt-water resistant. These bearings are 10 times more durable compared to normal Stainless Steel Bearings. (12 ball bearings on #1000, 14 ball bearings on #2500)

A-RB (ROULEMENTS ANTI-ROUILLE)

Chacun des 15 roulements à billes utilisés dans le STELLA est du type A-RB (Roulements anti-rouille), résistant à l'eau salée. Ces roulements sont 10 fois plus durables que les roulements en acier inoxydable normaux. (12 roulements à billes sur le #1000, 14 roulements à billes sur le #2500)

A-RB (COJINETES ANTIOXIDO)

Todos los cojinetes usados en el STELLA son del tipo A-RB (Cojinetes Antióxido) que son resistentes al agua de mar. Estos cojinetes son 10 veces más duraderos comparados con los Cojinetes de Acero Inoxidable normales. (12 cojinetes de bolas en el #1000, 14 cojinetes de bolas en el #2500)

A-RB (ROSTSCHUTZLAGER)

Alle 15 Kugellager, die in der Vorrichtung STELLA verwendet werden, sind vom Typ A-RB (Rostschutzlager) und somit salzwasserbeständig. Die Haltbarkeit dieser Lager ist zehnmals so hoch wie bei normalen Edelstahlslagern. (12 Kugellager beim Modell #1000, 14 Kugellager beim Modell #2500)

A-RB (CUSCINETTI ANTIRUGGINE)

Tutti i 15 cuscinetti a sfera usati in STELLA sono del tipo A-RB (cuscinetti antiruggine), resistente all'acqua salata. Questi cuscinetti durano 10 volte di più rispetto ai cuscinetti in acciaio inossidabile normali. (12 cuscinetti sul modello #1000, 14 cuscinetti sul modello #2500).

A-RB (ANTI-ROSTLAGER)

Alla de 15 kullagren som ingår i STELLA är av A-RB-typ (anti-rostlager) och tål saltvatten. Dessa lager har 10 gånger längre livstid än vanliga lager i rostfritt stål. (12 kullager på #1000, 14 kullager på #2500)



MASTER GEAR WITH DIRECT DRIVE MECHANISM [#4000~#20000]

The Master Gear is now directly attached to the handle and power is transmitted more efficiently with less rotation vibration. Durability is also increased.

ENGRENAGE PRINCIPAL AVEC MECANISME D'ENTRAINEMENT DIRECT [#4000~#20000]

L'engrenage principal est maintenant fixé directement sur la poignée et la puissance est transmise plus efficacement avec moins de vibrations dues à la rotation. La durabilité est également augmentée.

ENGRANAJE MAESTRO CON MECANISMO DE IMPULSION DIRECTO [#4000~#20000]

El Engranaje Maestro está ahora adosado directamente al mango y la potencia es transmitida más eficientemente con menos vibración de rotación. La durabilidad es también incrementada.

HAUPTGETRIEBE MIT DIREKTEM ANTRIEBSMECHANISMUS [#4000~#20000]

Das Hauptgetriebe ist direkt am Griff befestigt, so dass die Kraftübertragung effizienter und mit weniger Rotationschwingungen erfolgt. Außerdem wurde auch die Haltbarkeit erhöht.

INGRANAGGIO PRINCIPALE CON MECCANISMO A TRASMISSIONE DIRETTA [#4000~#20000]

Ora l'ingranaggio principale è direttamente fissato alla maniglia e così la potenza viene trasmessa in modo più efficiente, con meno vibrazioni dovute alla rotazione. In questo modo viene anche aumentata la durata.

UTVAXLING MED DIREKT DRIVMEKANISM [#4000~#20000]

Nu är utväxlingen direkt kopplad till handtaget och kraften överförs mer effektivt med mindre rotationsvibration. Livstiden har också förlängts.

SEPTON® CPD HANDLE KNOBS FOR COMFORT

The STELLA handlebar knob is made of SEPTON® CPD, a thermoplastic elastomer excellent elasticity. It is a PVC-free and solvent-free product that gives a comfortable, tactile feel. Handlebar knobs are available in T-Shaped or Round shaped depending on the model. (*SEPTON® is a registered trademark of Kuraray Co.,Ltd)

BOUTONS DE POIGNEE SEPTON® CPD POUR LE CONFORT

Le bouton de la poignée du STELLA est en SEPTON® CPD, un élastomère thermoplastique à l'excellente élasticité. Il est garanti sans PVC et sans produit solvant lui donnant un toucher confortable et sensible. Les boutons de poignée sont disponibles en T ou ronds en fonction du modèle. (*SEPTON® est une marque déposée de Kuraray Co.,Ltd)

PERILLAS DE MANGO SEPTON® CPD PARA COMODIDAD

La perilla de la barra del mango del STELLA está hecha de SEPTON® CPD, un elastómero termoplástico de excelente elasticidad. Es un producto libre de cloruro polivinílico (PVC) y de solventes que da un toque cómodo, táctil. Las perillas de la barra del mango están disponibles en forma de T o Redonda dependiendo del modelo. (*SEPTON® es una marca de fábrica registrada de Kuraray Co. Ltda)

SEPTON® CPD GRIFFKNÖPFE FÜR BEQUEME HANDHABUNG

Der Lenkerknopf der Vorrichtung STELLA besteht aus SEPTON® CPD, einem thermoplastischen Elastomer mit ausgezeichneter Elastizität. Dieses Produkt enthält kein PVC und keine Lösungsmittel und erzeugt ein angenehmes Gefühl beim Anfassen. Je nach dem Modell sind die Lenkerknöpfe entweder T-förmig oder rund. (*SEPTON® ist ein eingetragenes Warenzeichen von Kuraray Co., Ltd)

MANOPOLE SEPTON® CPD PER MAGGIORE COMFORT

La manopola del manubrio di STELLA è costruita in SEPTON® CPD, un elastomero termoplastico con eccellente elasticità. Si tratta di un prodotto senza PVC e senza solventi che garantisce una sensazione confortevole al tatto. Le manopole del manubrio sono disponibili a forma di T o a forma rotonda, a seconda del modello. (*SEPTON® è un marchio registrato di Kuraray Co., Ltd)

BEKVÄMA HANDTAGSKNOPPAR I SEPTON® CPD

STELLA:s handtagssknopp är tillverkad av SEPTON® CPD, en termoplastisk elast med utmärkt elasticitet. Produkten är fri från PVC och lösningsmedel och ger ett bekvämt, känsligt handlag. Handtagssknopporna är T-formade eller runda, beroende på modell. (*SEPTON® är ett registrerat varumärke som tillhör Kuraray Co.,Ltd)

HOW TO ADJUST WINDING SHAPE OF LINE

Upon delivery, the line is set to wind to an optimum shape. However, with the help of attached washers, the winding shape can be adjusted as illustrated below to suit individual preferences. With lines made of fluorocarbon and other hard substances, it is best to set the line to wind more to the front of the spool to avoid the problem of backlash.

AJUSTEMENT DE LA FORME DU REBOBINAGE DE LIGNE

A la livraison, la ligne est réglée pour être rebobinée dans une forme optimale. Cependant, à l'aide des rondelles jointes, la forme du rebobinage peut être ajustée comme illustré ci-dessous pour répondre aux préférences individuelles. Avec des lignes en fluorocarbure et autres substances dures, il vaut mieux régler la ligne pour qu'elle se rebovine plus vers l'avant de la bobine pour éviter le problème du contre-coup.

COMO AJUSTAR LA FORMA DE ENROLLADO DEL SEDAL

En el momento de la entrega, el sedal está ajustado para desenrollarse en una forma óptima. Sin embargo, con la ayuda de las arandelas adosadas, la forma del desenrolle puede ser ajustada como se ilustra más abajo para adaptarse a preferencias individuales. Con sedales hechos de fluorocarbono y otras sustancias duras, es mejor ajustar el sedal para que se desenrolle más hacia la parte delantera de la bobina para evitar el problema de contratensión.

EINSTELLEN DER AUFWICKELFORM DER LEINE

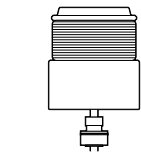
Bei der Lieferung ist die Leine auf die optimale Aufwickelform eingestellt. Mit Hilfe der angebrachten Unterlegscheiben können Sie die Aufwickelform jedoch nach Wunsch einstellen, wie unten gezeigt. Bei Leinen aus Fluorkohlenstoff und anderen harten Materialien ist es am besten, die Leine mehr auf der Vorderseite der Spule aufzuwickeln, um Rückstoßprobleme zu vermeiden.

COME REGOLARE LA FORMA DI AVVOLGIMENTO DELLA LENZA

Alla consegna la lenza è regolata in modo da avvolgersi con un profilo ottimale. Grazie alle rondelle in dotazione, il profilo di avvolgimento può essere regolato come mostrato sotto, per adattarlo alle proprie esigenze. Se si utilizzano lenze di fluorocarbonio e di altri materiali duri, è meglio regolare la lenza in modo da effettuare l'avvolgimento in posizione più avanzata rispetto al rocchetto, per evitare problemi di colpi di frusta.

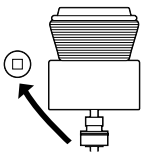
HUR MAN JUSTERAR LINANS UPPSPOLNINGSKARAKTERISTIK

Vid leverans är linan inställd för att spolas till optimal form. Med de medföljande brickorna, kan emellertid uppspolningskaraktistiken justeras enligt illustrationen här nedan för att passa individuella önskemål. Med linor tillverkade i fluorocarbon eller andra hårda ämnen, är det bäst att ställa in linan så att den lindas upp mer på spolens framkant för att undvika problem med fnurror.



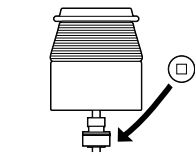
- **Setting upon delivery**
- **Réglage à la livraison**
- **Ajuste en la entrega**

- **Einstellung bei der Lieferung**
- **Regolazione alla consegna**
- **Inställning vid leverans**



- **To set to wind more to the front**
Reduce the number of washers on the spool shaft
- **Pour régler l'enroulage plus en avant**
Réduisez le nombre de rondelles sur l'arbre de la bobine.
- **Ajustando para que rebovine más hacia el frente**
Reduzca el número de arandelas en el eje de la bobina.

- **Um weiter vorne aufzuwickeln**
Verringern Sie die Anzahl der Unterlegscheiben auf der Spulenwelle.
- **Per avvolgere maggiormente sul lato anteriore**
Ridurre il numero di rondelle sull'alberino del rocchetto.
- **Inställning för mera uppspolning i framkant**
Begränsa antalet brickor på spolaxeln



- **To set to wind more to the back**
Increase the number of washers on the spool shaft
- **Pour régler l'enroulage plus en arrière**
Augmentez le nombre de rondelles sur l'arbre de la bobine.
- **Ajustando para que rebovine más hacia atrás**
Incrementa el número de arandelas en el eje de la bobina.

- **Um weiter hinten aufzuwickeln**
Erhöhen Sie die Anzahl der Unterlegscheiben auf der Spulenwelle.
- **Per avvolgere maggiormente sul lato posteriore**
Aumentare il numero di rondelle sull'alberino del rocchetto.
- **Inställning för mera uppspolning i bakkant**
Öka antalet brickor på spolaxeln

REVERSIBLE HANDLE

For the Stella 4000FA and 5000FA models, please use the following instructions to switch the handle from the left hand side of the reel to the right. These reels come set up for left hand-side retrieve.

1. Remove the handle shaft cover by turning it clockwise. Be sure not to lose the washers.
2. Using a small flathead screwdriver, loosen and remove the bolt at the joint between the handle shaft and the handle shank.
3. Insert the new handle shaft (supplied in box) and re-insert the bolt that was just removed.
4. Slide the washers back onto the shaft and reinstall the handle shaft cover.
5. Thread the handle into the reel, replace handle cap onto the other side of the reel.

POIGNÉE RÉVERSIBLE

La manivelle des modèles Stella 4000FA et 5000FA est placée à gauche. Pour la changer de côté, suivre les instructions suivantes.

1. Retirer le couvercle de l'arbre de la poignée en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre. Veiller à ne pas égarer les rondelles.
2. À l'aide d'un petit tournevis à tête plate, desserrer et retirer le boulon du joint entre l'arbre de la poignée et la tige de la poignée.
3. Insérer l'arbre de poignée neuf (fourni dans une boîte) et réinsérer le boulon qui vient d'être retiré.
4. Refaire glisser les rondelles sur l'arbre et réinstaller le couvercle de l'arbre de la poignée.
5. Enfiler la poignée dans le moulinet, replacer le capuchon de poignée de l'autre côté du moulinet.

EMPUÑADURA REVERSIBLE

Para los modelos Stella 4000FA y 5000FA, por favor siga las siguientes instrucciones para cambiar la manivela del lado izquierdo del carrete al derecho. Estos carretes vienen preparados para ser recuperados con la mano izquierda.

1. Retire la cubierta del eje de la manivela haciéndola girar en el sentido de las agujas del reloj. Asegúrese de no perder las arandelas.
2. Empleando un pequeño destornillador de cabeza plana, afloje y retire el perno de la junta entre el eje de la manivela y el eje del carrete.
3. Inserte el nuevo eje de la manivela (servido en la caja) y vuelva a insertar el perno retirado anteriormente.
4. Deslice las arandelas por el eje y vuelva a instalar la cubierta del eje de la manivela.
5. Enrosque la manivela en el carrete y reemplace la tapa de la manivela en el otro lado del carrete.

AUSTAUSCHBARE KURBEL

Führen Sie bitte die folgenden Anleitungen für die Modelle Stella 4000FA und 5000FA durch, um die Kurbel von der linken Seite der Rolle auf die rechte Seite zu versetzen. Diese Rollen sind beim Verkauf so eingestellt, dass der Einzug der Schnur linkshändig erfolgt.

1. Entfernen Sie die Abdeckung der Kurbelwelle, indem Sie sie im Uhrzeigersinn drehen. Achten Sie darauf, die Unterlegscheiben nicht zu verlieren.
2. Lockern Sie die Schraube, die sich an der Verbindungsstelle zwischen der Kurbelwelle und dem Kurbel-Schaft befindet, mit einem Senkkopf-Schraubendreher, und nehmen Sie die Schraube dann ab.
3. Setzen Sie die neue Kurbelwelle (die in der Schachtel enthalten ist) ein, und drehen Sie dann die Schraube, die Sie in Schritt 2 ausgedreht haben, erneut ein.
4. Schieben Sie die Unterlegscheiben auf die Welle zurück, und bringen Sie die Abdeckung der Kurbelwelle erneut an.
5. Drehen Sie die Kurbel in die Rolle, befestigen Sie die Kappe auf der anderen Seite der Rolle.

MANOVELLA REVERSIBILE

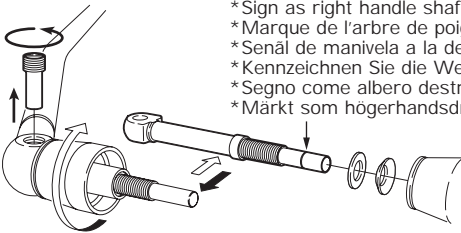
Per i modelli Stella 4000FA e 5000FA, utilizzare le istruzioni seguenti per spostare la manovella dal lato sinistro del mulinello al lato destro. Questi mulinelli vengono forniti con la manovella installata per il recupero con la mano sinistra.

1. Rimuovere la copertura dell'albero della manovella ruotandola in senso orario. Accertarsi di non perdere le rondelle.
2. Utilizzando un cacciavite piccolo a testa piatta, allentare e rimuovere il bullone dal giunto tra l'albero della manovella e l'innesto della manovella.
3. Inserire il nuovo albero della manovella (fornito con la confezione) e reinserire il bullone precedentemente rimosso.
4. Reinserrare le rondelle nell'albero e reinstallare la copertura dell'albero.
5. Avvitare la manovella nel mulinello, inserire la copertura per la manovella sull'altro lato del mulinello.

VÄNDBART HANDTAG

För modellerna Stella 4000FA och 5000FA skall du följa nedanstående anvisningar för att flytta över handtaget från vänster sida av rullen till den högra. Rullarna levereras med handtaget på vänster sida.

1. Tag bort handtagsaxelns skydd genom att vrida det medurs. Var försiktig så att du inte tappat brickorna.
2. Använd en liten vanlig skruvmejsel för att lossa och ta bort bulten vid leden mellan handtagsaxeln och axelskaftet.
3. Sätt dit den nya handtagsaxeln (medföljer i kartongen) och sätt tillbaka den bult du just tog bort.
4. Skjut tillbaka brickorna över axeln och sätt tillbaka handtagsaxelns skydd.
5. Gånga fast handtaget på rullen och sätt tillbaka handtagskåpan på den andra sidan av rullen.



- * Sign as right handle shaft.
- * Marque de l'arbre de poignée de droite.
- * Señal de manivela a la derecha.
- * Kennzeichnen Sie die Welle als rechtsseitige Kurbelwelle.
- * Segno come albero destro della manovella.
- * Märkt som högerhandsdrevad.

DRAG

The drag's microclick function allows for fine-tuned adjustments. Thanks to its waterproof design, the drag's performance stays smooth even in rain, spray, and other tough conditions.

To change spool, loosen the drag completely, unscrewing the drag adjustment knob completely. Slide the spool off the shaft. When removing and replacing spools ensure that the drag parts are properly fitted on the spool shaft, and that the spool is firmly seated.

TRAINE

La fonction de micro-encliquetage de la traine permet un ajustement fin. Grâce à sa conception étanche, la performance de la traine reste régulière, même sous la pluie, les enbruns et autres intempéries.

Pour changer le tambour, dévissez complètement le bouton de réglage du frein. Faites glisser le tambour et sortez-le de l'arbre. Veuillez à ce que les pièces du frein soient bien remises en place lors du changement du tambour.

ARRASTRE

La función de microclic del arrastre permite ajustes finos. Gracias a su diseño impermeable, la performance del arrastre permanece suave aún en lluvia, espuma u otras situaciones duras.

Para cambiar el carrete, afloje el arrastre completamente, desentornillando la perilla de ajuste de arrastre completamente. Deslice el carrete fuera de su eje. Cuando quite y cambie los carretes asegúrese de que los componentes del arrastre encajen adecuadamente en el eje del carrete y que el carrete esté firmemente asentado.

EINZUGSVORRICHTUNG

Die Mikroklick-Funktion der Einzugsvorrichtung gestattet es Ihnen, Feineinstellungen vorzunehmen. Dank ihres wasserdichten Designs bleibt die Leistung der Einzugsvorrichtung selbst bei Regen, Wasserspritzern oder anderen Unwetterarten problemlos.

Um die Spule zu ersetzen, lockern Sie die Bremsung vollständig und schrauben Sie den Bremsdrehknopf los. Schieben Sie dann die Spule von der Welle. Achten Sie beim Entfernen und Ersetzen der Spulen darauf, daß die Bremsteile sachgemäß auf die Spulenwelle montiert werden und daß die Spule fest einsitzt.

RESISTENZA AL TRASCINAMENTO

La funzione microclic del freno consente di effettuare regolazioni fini. Grazie alla sua impermeabilità, il funzionamento del freno rimane omogeneo anche alla pioggia, fra gli spruzzi e in condizioni difficili.

Per cambiare rocchetto, allentare completamente il pomello di regolazione della resistenza al trascinamento e quindi svitarlo completamente. Far scivolar via il rocchetto dall'alberino. Quando si procede alla rimozione e alla sostituzione dei rocchetti, assicurarsi che le parti di resistenza al trascinamento siano correttamente installate sull'alberino del rocchetto, e che il rocchetto sia saldamente assestato.

BROMS

Bromsens mikrolinkfunktion tillåter mycket små finjusteringar. Tack vare den vattentäta designen, går bromsen mjukt även när det regnar, blåser vattenspray från vattendraget eller under andra svåra förhållanden.

För att byta spole, lossas bromsen helt och hållet genom att bromsjusteringsknoppen skruvas ur helt. Dra ut spolen från axeln. När du tar bort eller byter ut spolar, måste du se till att bromskomponenterna sätts fast korrekt på spolaxeln, och att spolen sätts fast ordentligt. (eller vad det nu är du använder), såsom det visas i bilden.

REEL SIDE COVER REMOVAL

For those of you who prefer to maintain your own reel, the side cover may be removed in the following manner:

1. Remove the spool assembly.
2. Remove the rotor nut lock screw and completely loosen the rotor nut.
3. Remove the side cover screws and handle assembly.
4. Lift the rotor from the body and remove the side cover.

RETRAIT DU COUVERCLE LATÉRAL DU MOULINET

Pour ceux qui préfèrent tenir directement le moulinet, le couvercle latéral peut être retiré de la manière suivante:

1. Retirer l'ensemble du tambour
2. Retirer la vis de blocage de l'écrou du rotor et desserrer complètement celui-ci
3. Retirer les vis du couvercle latéral et l'ensemble de la poignée
4. Soulever le rotor du corps de l'appareil et retirer le couvercle latéral.

CÓMO QUITAR LA CUBIERTA LATERAL DEL CARRETE

Para aquellos que prefieren mantener su propio carrete, la cubierta lateral del carrete puede ser quitada de la siguiente manera:

1. Quite la montura del carrete.
2. Quite el tornillo con tuerca del rotor y afloje totalmente la tuerca del rotor.
3. Quite los tornillos de la cubierta lateral y el montaje de la manivela.
4. Levante el rotor del cuerpo principal y quite la cubierta lateral.

ABNEHMEN DES DECKELS AUF DER RUCKSEITE

Für diejenigen, die es vorziehen, Ihre Angelrolle selbst instand zu halten: Die Seitenabdeckung kann folgendermaßen abgenommen werden.

1. Nehmen Sie den Spulenbausatz ab.
2. Entfernen Sie die Verschlussschraube der Laufradmutter, und lösen Sie die Laufradmutter vollständig.
3. Entfernen Sie die Schrauben des Seitendeckels und nehmen Sie den Bausatz ab.
4. Nehmen Sie den Laufrad aus dem Gehäuse, und entfernen Sie die Seitenabdeckung.

RIMOZIONE DEL COPERCHIO LATERALE DEL MULINELLO

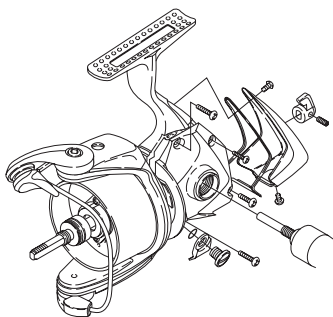
Per quelli di Voi che preferiscono provvedere personalmente alla manutenzione del proprio mulinello, il coperchio laterale può essere rimosso nel modo seguente:

1. Rimuovere il complesso rocchetto.
2. Rimuovere la vite di blocco dado del rotore e allentare completamente il dado del rotore.
3. Rimuovere le viti del coperchio laterale e il complesso d'impugnatura.
4. Sollevare il rotore dal corpo e rimuovere il coperchio laterale.

AVLÄGSNANDE AV RULLENS SIDOKÅPA

För de som föredrar att utföra eget underhåll på sin rulle, kan sidokåpan avlägsnas på följande sätt.

1. Avlägsna spolmekanismen.
2. Avlägsna låsskruven för rotorns mutter och lossa rotorns mutter helt.
3. Avlägsna sidokåpan skruvar och handtagsmekanismen.
4. Lyft upp rotorn från chassit och avlägsna sidokåpan.



MAINTENANCE

The maintenance port is an easily accessed hole strategically located for easy maintenance of the reel. Using a slot-head screwdriver the rubber-sealed plug can be removed from the reel. Here one drop of lightweight oil or grease can be applied directly to the drivetrain to prevent corrosion and protect the smooth retrieve of the reel. Be sure to not over lubricate the reel as excessive lubrication can cause the reel to become sluggish. Also, the use of aftermarket spray lubricants contain cleaners and degreasers that can actually remove the grease and oil that protect the reel and cause premature corrosion or damage to the reels. Before using an aftermarket lubricant, we recommend that you contact our Customer Service Department at 1-877-577-0600 to be sure it will not damage your reel.

ENTRETIEN

L'orifice d'entretien est un trou aisément accessible situé stratégiquement pour faciliter l'entretien du moulinet.

Le bouchon d'étanchéité en caoutchouc peut être enlevé du moulinet à l'aide d'un tournevis normal. Une goutte d'huile légère ou de graisse peut être directement appliquée sur la transmission pour prévenir la corrosion et assurer un retour régulier du moulinet. Veiller à ne pas trop lubrifier le moulinet. Une lubrification excessive peut ramollir l'action du moulinet. De même, les lubrifiants en vaporisateur disponibles sur le marché contiennent des nettoyeurs et des dégraisseurs qui peuvent en fait enlever la graisse et l'huile protégeant le moulinet, provoquant une corrosion prématurée ou endommageant le moulinet. Avant d'utiliser un lubrifiant disponible sur le marché, il est recommandé de se mettre en contact avec le Département du Service à la Clientèle au no. 1-877-577-0600 pour s'assurer qu'il ne risque pas d'endommager le moulinet.

MANTENIMIENTO

El puerto de mantenimiento es un agujero de fácil acceso ubicado estratégicamente para un mantenimiento fácil del carretel. Usando un desarmador plano se puede retirar del carretel el tapón sellado con goma. Aquí se puede aplicar una gota de aceite liviano o grasa directamente al impulsor para prevenir la corrosión y proteger la recuperación suave del carretel. Asegúrese de no lubricar demasiado el carretel ya que un exceso de lubricación puede hacer que el carretel se torne lento. También, el uso de lubricantes en chisquete de terceros que contienen limpiadores y desengrasadores puede en realidad quitar la grasa y el aceite que protegen al carretel y causar una corrosión o un daño prematuro a los carretes. Antes de usar un lubricante de terceros, le recomendamos que se ponga en contacto con nuestro Departamento de Servicio al Consumidor al teléfono 1-877-577-0600 para asegurarse que no dañará su carretel.

WARTUNG

Die Wartungsöffnung bietet sich an einer stragetisch günstigen Position, die die einfache Wartung der Rolle ermöglicht.

Der Gummidichtungsstößel kann mit einem Schraubendreher aus der Rolle entfernt werden. Geben Sie einen Tropfen Leichtöl oder Schmierfett direkt auf den Triebstrang, um die Korrosion zu verhindern und den glatten Einzug der Schnur zu gewährleisten. Schmieren Sie nicht zu viel, da die Rolle anderenfalls schleppend wird. Außerdem enthalten die auf dem Ersatzteilmarkt erhältlichen Spray-Schmiermittel Reinigungsmittel und Entfetter, die die schützende Fett- oder Ölschicht auf der Rolle entfernen und somit zu Korrosionsbildung oder einer Beschädigung der Rollen führen können.

Bevor Sie ein auf dem Ersatzteilmarkt erhältliches Schmiermittel verwenden, sollten Sie unsere Kundendienstabteilung unter der Nummer 1-877-577-0600 anrufen, um sicherzustellen, dass das entsprechende Schmiermittel Ihre Rolle nicht beschädigt.

MANUTENZIONE

La porta di manutenzione è costituita da un foro facilmente accessibile posizionato in modo strategico per consentire una semplice manutenzione della bobina.

Usando un cacciavite con la testa cava è possibile rimuovere il tappo sigillato con gomma dalla bobina. Qui è possibile applicare una passata di olio o di grasso leggero direttamente sul treno di ingranaggi per prevenire la corrosione e proteggere il recupero regolare della bobina. Fare attenzione a non lubrificare troppo la bobina, perché un'eccessiva lubrificazione può far rallentare la bobina. Inoltre, i lubrificanti spray che si trovano in commercio contengono elementi di pulizia e di sgrassatura che possono in effetti rimuovere il grasso e l'olio che protegge la bobina e causare una corrosione prematura o danni alle bobine. Prima di usare un lubrificante disponibile in commercio, si raccomanda di contattare il nostro Ufficio di assistenza clienti al n. 1-877-577-0600, per accertarsi che esso non danneggerà la bobina.

SKOTSEL

Underhållsporten är en lättåtkomlig öppning på ett strategiskt ställe som gör det lätt för dig att sköta rullen.

Med en spärförsedd skruvmejsel tar du bort den gummitätade pluggen från rullen. Sedan kan du droppa ner en droppe lättolja eller fett direkt på drivningen för att förebygga korrosion och skydda rullens mjuka återspolning. Var noga med att inte smörja rullen för mycket, eftersom överdriven smörjning kan göra rullen trög. Dessutom innehåller sprejsmörjmedel på eftermarknaden rengörings- och avfettningsmedel som faktiskt kan ta bort det fett som skyddar rullen och orsaka förtidig korrosion eller skador på rullen. Innan du använder ett sådant smörjmedel, rekommenderar vi att du kontaktar vår kundtjänst på 1-877-577-0600 för att kontrollera att medlet inte skadar din rulle.

ORDERING PARTS

When ordering replacement parts, always give the model number, part number and description. Mail this to your nearest Shimano Warranty Center. If available, the part will be delivered on a C.O.D. basis.

REPAIR

The Shimano Service Plus network is ready to repair and service all your Shimano fishing reels. We highly recommend that you refer any servicing and regular maintenance to the Warranty Service center in your area where it will be cleaned, lubricated, adjusted, and inspected for signs of wear or damage. When returning a reel for service; Pack the item in a sturdy package with adequate padding for protection. Enclose a note describing the problem, if any, or service needed, include the model number, and include a self-addressed stamped envelope (for estimate of repair cost of non-warranty items). Mail it insured to your local Warranty Service Center.

COMMANDE DE PIÈCES

Pour vos commandes de pièces de rechange, indiquez le numéro de modèle, le numéro de la pièce ainsi que sa description et envoyez votre bon de commande au Centre de garantie Shimano le plus près. Si la pièce est disponible, elle vous sera livrée P.S.L. (payable sur livraison).

RÉPARATIONS

Le réseau de centres Service Plus est à votre disposition pour toutes les réparations et le service après-vente de vos moulinets Shimano. Nous vous recommandons de vous adresser, pour toute réparation et pour l'entretien périodique, aux Centres de garantie Shimano de votre région où vos moulinets pourront être nettoyés, lubrifiés, ajustés et inspectés en cas d'usure ou de dommages éventuels. Si vous envoyez un moulinet pour une réparation, emballez-le dans un colis résistant avec les protections nécessaires. Joignez une note décrivant les problèmes possibles ou la réparation à effectuer; inscrivez le numéro de modèle ainsi qu'une enveloppe timbrée avec votre nom et votre adresse (pour les devis des réparations qui ne sont pas couvertes par la garantie).

ORDENANDO REPUESTOS

Cuando ordene repuestos, siempre suministre el número de modelo, el número de parte y su descripción. Envíe esta información al centro de garantías Shimano más cercano a usted. Si el servicio C.O.D. está disponible, sus repuestos le serán entregados de esa manera.

REPARACIÓN

La red Shimano Service Plus está lista para reparar y darle el servicio necesario a sus carretes de pesca Shimano. Le recomendamos mucho que usted mande cualquier petición de servicio y mantenimiento regular al centro de garantías en su área donde el carrete será limpiado, lubricado, ajustado e inspeccionado para localizar señales de deterioro y daño. Cuando esté devolviendo un carrete para darle servicio: empaquete el objeto en una caja resistente con la adecuada protección. Incluya una nota describiendo el problema, si existe alguno, o el tipo de servicio que requiera, incluya el número de modelo, e incluya un sobre con su dirección y la tarifa postal pagada (para la cotización de la reparación de partes que no estuvieran cubiertas por la garantía). Envíelo por correo asegurado a Warranty Service Center más cercano a usted.

BESTELLEN VON BESTANDTEILEN

Wenn Sie Ersatzteile bestellen, geben Sie immer Modellnummer, Teilenummer und Beschreibung an. Schicken Sie diese Angaben an die nächste Garantiestelle von Shimano. Falls vorhanden, werden diese Ersatzteile per Nachnahme geschickt.

REPARATUR

Das Shimano Service Plus-Netz ist immer bereit, Ihre Shimano Angelrollen zu reparieren und zu warten. Wir empfehlen Ihnen sehr, alle sich ergebenden bzw. regelmäßige anfallenden Wartungsarbeiten von der nächsten Garantie-Servicestelle in Ihrem Wohngebiet vornehmen zu lassen, wo Ihre Angelrolle gereinigt, geschmiert, eingestellt und auf Verschleißerscheinungen und andere Beschädigungen geprüft wird.

Wenn Sie eine Angelrolle zur Wartung zurückbringen: Verpacken Sie sie in einem stabilen Paket mit ausreichender Schutzpolsterung. Fügen Sie dem Paket eine Notiz bei, in der Sie das unter Umständen vorhandene Problem beschreiben bzw. die erforderliche Wartungsarbeit angeben. Geben Sie die Modellnummer an, und fügen Sie einen adressierten, frankierten Rückumschlag bei (in dem wir Ihnen den Voranschlag der durch die Garantie nicht gedeckten Kosten mitteilen werden). Schicken Sie Ihren Brief per Einschreiben an Ihre nächste Garantie-Servicestelle.

PER ORDINARE LE PARTI DI RICAMBIO

In caso di ordinazione di parti di ricambio, riportare sempre il numero di modello, il numero della parte di ricambio e la descrizione della singola parte di ricambio.

RIPARAZIONE

La rete Shimano Service Plus è pronta per gli interventi di riparazione e manutenzione dei mulinelli da pesca Shimano. Perché il mulinello possa essere pulito, lubrificato, regolato e controllato in caso di segni di usura o danneggiamento, si raccomanda vivamente di rivolgersi a un Centro di Assistenza Tecnica Shimano Autorizzato della propria zona. Per recapitare il mulinello al servizio di assistenza tecnica, imballarlo con un imballaggio solido, con adeguata imbottitura di protezione. Accludere una nota che descriva l'eventuale problema o il servizio di assistenza tecnica richiesto, indicando il numero di modello e accludendo una busta affrancata col proprio indirizzo scritto (per ricevere un preventivo dei costi di riparazione degli articoli non coperti da garanzia). Spedire con pacco assicurato al locale Centro di Assistenza Tecnica Shimano Autorizzato.

BESTÄLLNING AV DELAR

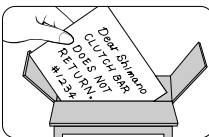
När du beställer reservdelar, bör du alltid uppges modellnummer, reservdelsnummer och -beteckning. Posta beställningen till närmaste Shimano Garanticerter. Om reservdelen finns tillgänglig, kommer den att skickas mot postförskott eller liknande.

REPARATION

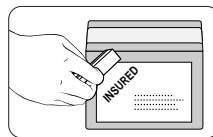
Att nätverk av Shimano Service Plus-stationer står berett att reparera och underhålla alla dina fiskerullar från Shimano. Vi rekommenderar verkligen att du överläter service och regelbundet underhåll till ett närliggande Garantiservicecenter, där rullen kan rengöras, smörjas, justeras och inspekteras för tecken på förslitning eller skada. Tänk på följande när du skickar in en rulle för service: Packetera den i en stadigt kartong med tillräcklig skyddsvaddering. Bifoga en lapp där du beskriver problemet, om något föreligger, eller den service som krävs: fyll i modellnumret och lägg med ett adresserat och frankerat kuvert (för en offert på reparationskostnaden för delar som inte täcks av garantin). Posta rekommenderat till ditt närmaste Garantiservicecenter.



- Pack it well.
- Emballez avec précautions.
- Empaquételo bien.
- Verpacken Sie die Angelrolle gut.
- Imballarlo bene.
- Paketera väl.



- Tell us the problem.
- Indiquez le problème.
- Diganos el problema.
- Teilen Sie uns das Problem mit.
- Accludere le informazioni in merito al problema.
- Berätta om problemet.



- Insure and ship.
- Assurez et postez.
- Asegúrelo y envíelo.
- Schicken Sie den Brief per Einschreiben.
- Assicurare e spedire.
- Rekommendera och skicka.

WARRANTY

Shimano warrants to the original purchaser that this product will be free from non-conformities in material or workmanship for the period of one year from the date of purchase. **Please keep your receipt for all warranty claims.** To request warranty repairs (or non-warranty service) send your reel, postage prepaid, to the Shimano Warranty Service Center nearest you. Retailers and wholesale outlets are not required or authorized to perform warranty repairs or exchanges on behalf of Shimano, nor are they authorized to modify this warranty in any way. In the case of warranty repair requests (**within 1 year of purchase date**). A dated sales receipt must accompany the warranty claim. Please follow the shipping instructions outlined in the REPAIR section of this document.

Please fill out the enclosed registration card so that we may better meet your needs.

Thank you for purchasing a Shimano fishing reel.

GARANTIE

Shimano garantit à tout acheteur initial que les matériaux et la fabrication de ce produit sont entièrement conformes aux normes. Cette garantie est valable un an à partir de la date d'achat. **Veillez conserver votre reçu pour toute réclamation de garantie.**

Pour effectuer une demande de réparation sous garantie (ou hors garantie), envoyez votre moulinet, port payé, au Centre de garantie Shimano le plus proche. Les détaillants et les distributeurs ne sont ni requis ni autorisés à effectuer des réparations sous garanties ou des échanges au nom de Shimano, ni autorisés à modifier la présente garantie sous quelque forme que ce soit. En cas de réclamation pour des réparations sous garantie (**durant un an à partir de la date d'achat**), un reçu de vente daté devra accompagner la réclamation de garantie. Veuillez respecter les instructions d'expédition indiquées dans la section "Réparations" de ce mode d'emploi.

Veillez remplir la carte d'enregistrement ci-jointe afin que nous puissions mieux connaître vos besoins.

Nous vous remercions de l'achat d'un moulinet Shimano.

GARANTÍA

Shimano garantiza al comprador original que este producto estará libre de fallas en cuanto a lo material y la mano de obra por un periodo de un año a partir de la fecha de compra. **Por favor guarde su recibo para cualquier reclamo de garantía.** Para solicitar reparaciones bajo garantía (o servicio que no esté bajo garantía) mande su carrete con la tarifa postal previamente pagada, a Shimano Service Center más cercano a usted. No se requiere o autoriza a los vendedores al por menor y al por mayor a que hagan reparaciones bajo garantía o que hagan intercambios en favor de Shimano, ni tampoco están autorizados a modificar la garantía de ninguna manera. En caso de solicitudes para reparaciones bajo garantía (**dentro de 1 año después de su compra**). El recibo de venta con la fecha de la misma debe acompañar la solicitud de reparación bajo garantía. Por favor siga las instrucciones de envío descritas en este documento bajo la sección titulada REPARACION.

Gracias por comprar un carrete de pesca Shimano.

GARANTIE

Shimano garantiert dem Erstkäufer, daß dieses Produkt für die Dauer eines Jahres ab dem Erwerbsdatum keinen Grund zur Beanstandung in Bezug auf Material und handwerkliche Ausführung aufweisen wird. **Bitte bewahren Sie alle Quittungen für spätere Garantieansprüche auf.** Um Reparaturen auf Garantie (oder Wartungsarbeiten, die nicht unter die Garantie fallen) in Anspruch zu nehmen, schicken Sie Ihre Angelrolle bitte mit vorausbezahltem Porto an die nächste Garantie-Servicestelle von Shimano. Einzelhändler und Großhandelsgeschäfte sind nicht dazu verpflichtet oder autorisiert, für Shimano Reparaturen auf Garantie vorzunehmen oder die Angelrolle auszutauschen, noch auch sind sie dazu autorisiert, die Garantie auf irgendeine Weise zu ändern. Falls Sie Reparaturen auf Garantie beantragen (**innerhalb eines Jahres nach Erwerb**). Ein datierter Kassenbon muß dem Garantieantrag beigelegt sein. Bitte befolgen Sie beim Zurückschicken die im Abschnitt "Reparatur" dieses Dokuments beschriebenen Anweisungen.

Füllen Sie bitte den beiliegenden Registrierschein aus, damit wir Ihnen bei der Erfüllung Ihrer Bedürfnisse besser helfen können.

Vielen Dank, daß Sie sich für diese Angelrolle von Shimano entschieden haben.

GARANZIA

Per il periodo di un anno, a partire dalla data di acquisto, Shimano garantisce all'acquirente iniziale che questo prodotto è esente da parti non in conformità, sia per quanto riguarda i materiali che la lavorazione. **Per poter avanzare i reclami coperti da garanzia, si raccomanda di conservare la ricevuta di acquisto.** Per richiedere un intervento di riparazione (o un servizio di assistenza tecnica fuori garanzia) spedire il mulinello, con costi postali prepagati, al più vicino Centro di Assistenza Tecnica Shimano Autorizzato. I rivenditori o i punti vendita all'ingrosso non sono tenuti, né sono autorizzati, al cambio del prodotto né ad eseguire interventi di riparazione in garanzia a nome Shimano ed inoltre non sono autorizzati a modificare il contenuto di questa garanzia, in nessun modo. In caso di richiesta di riparazione in garanzia (**entro 1 anno, a partire dalla data di acquisto**), la richiesta di intervento in garanzia deve essere accompagnata dalla ricevuta di vendita datata. Si prega di osservare le istruzioni per la spedizione descritte nel paragrafo RIPARAZIONE di questo documento.

Per poter soddisfare al meglio i Vostri bisogni, si prega di ritagliare e completare l'accluso documento di registrazione.

Grazie per l'acquisto di un mulinello da pesca Shimano.

GARANTI

Shimano garanterar originalkunden att denna produkt är fri från olikformigheter gällande material eller tillverkning under en period på ett år från och med inköpsdatumet. **Behåll kvittot om garantianspråk behövs göras.** För att begära garantireparation (eller service utanför garantin), skicka din rulle i frakterat paket till närmaste Shimano Garantiservicecenter. Återförsäljare och grossister är inte tvingade eller auktoriserade att utföra garantireparationer eller utbyten för Shimanos räkning, ej heller är de auktoriserade att på något sätt modifiera denna garanti. När det gäller begäran om garantireparation (**inom 1 år från inköpsdatum**) måste ett försäljningskvitto med angivet datum medfölja garantikravet. Var vänlig följ de fraktinstruktioner som beskrivs i sektionen REPARATION i detta dokument.

Var vänlig och fyll i det medföljande registreringskortet så att vi på ett bättre sätt kan uppfylla dina behov.

Tack för att du har köpt en fiskerulle från Shimano.

SHIMANO

Shimano's fine fishing tackle carries on a tradition of quality and pride started in 1921 with Shimano's first product, a bicycle freewheel. That same tradition of quality and pride is in every product Shimano manufactures; cold forging, bicycle components, fishing tackle, and the future.

SHIMANO

Les produits de pêche Shimano perpétuent une tradition de qualité et de fierté établie en 1921 avec l'introduction de son premier produit: une roue libre de bicyclette. Cette même tradition de qualité et de fierté est incorporée dans tous les produits que fabriquent Shimano: composants de vélo, articles de pêche, procédure de forgé à froid, ...le futur.

SHIMANO

El fino equipo de pesca de Shimano continua con una tradición de calidad y orgullo que comenzó en 1921 con el primer producto de Shimano, el engranaje de una bicicleta. Esa misma tradición de calidad y orgullo se encuentra en cada producto que Shimano fabrica; forja en frío, componentes para bicicletas, equipo de pesca, y el futuro.

SHIMANO

Die guten Angelgeräte von Shimano führen eine Tradition von Qualität und Stolz fort, die mit dem ersten Produkt von Shimano, einem Fahrradfreilauf, begonnen wurde. Diese Tradition von Qualität und Stolz findet sich in jedem Produkt wieder, das Shimano herstellt: Kaltstauchen, Fahrradbestandteilen, Angelgeräten - und auch in der Zukunft.

SHIMANO

Shimano, con le attrezzature da pesca di qualità superiore, persegue una tradizione di qualità e di avanguardia iniziata nel 1921 con il primo prodotto Shimano, una bicicletta a ruota libera. Tradizione di qualità ed avanguardia riscontrabili in tutti i prodotti Shimano attuali: stampaggio a freddo, componenti per bicicletta, attrezzatura da pesca, e futuri.

SHIMANO

Shimanos utmärkta fiskedon följer en tradition av kvalitet och stolthet som startade redan 1921 med Shimanos första produkt, ett frihjul för cyklar. Samma tradition av kvalitet och stolthet återfinns i varje produkt som Shimano tillverkar: kallsmede, cykelkomponenter, fiskedon och framtiden.

SHIMANO CARES

Literature and packaging included with this product is recycled and recyclable. Please return it to a suitable recycling facility.

MOUVEMENT SHIMANO

Les documents et l'emballage compris avec ce produit sont recyclés et recyclables. Veuillez les retourner à une installation de recyclage appropriée.

A SHIMANO LE IMPORTA

Los panfletos y material de empaque que se incluyen con este producto están hechos de material reciclado y pueden ser reciclables nuevamente. Por favor devuélvalo al lugar adecuado para su reciclaje.

SHIMANO DENKT NICHT NUR AN SICH SELBST

Das diesem Produkt beiliegende Informationsmaterial sowie das Verpackungsmaterial ist aus Recyclingpapier und ist wiederaufbereitbar. Bitte bringen Sie es (oder schicken Sie es) an eine geeignete Wiederaufbereitungsstelle.

ALL'ATTENZIONE DI SHIMANO

Tutto il materiale informativo e d'imballaggio del prodotto è riciclato e riciclabile. Si raccomanda la restituzione ad un appropriato centro di riciclaggio.

SHIMANO BRYR SIG

De trycksaker och det packmaterial som medföljer denna produkt är alla återanvända och återanvändningsbara. Var vänlig se till att materialet kommer till lämplig återanvändningsstation.



To respect the environment
SHIMANO uses recycled paper.
Please do not litter.
This is a recycleable paper product.

WARRANTY SERVICE CENTERS (U.S.A)

To receive the location of the nearest authorized warranty center to you please visit us on the internet at <http://www.shimano.com>, call us toll free at **(800) 833-5540** for an automated touch tone listing, or call **(877) 577-0600** 8-5 PST to speak directly to a service representative.

(Canada)

Québec, Maritimes

- Service Shiman-Au-Peche Inc.
9490 Transcanadienne
St.Laurent, Quebec H4S 1R7
Tel:(514) 956-9695
Fax:(514) 956-0181
- Eric's Reel Shop (reels only)
16 Osborne Avenue
Dartmouth, Nova Scotia B2W 1H8
Tel:(902) 463-8758

Ontario

- Classic Sports of Canada Ltd.
655 The Queensway; Unit #9
Peterborough, Ontario K9J 7M1
Tel:(705) 741-0636
Fax:(705) 741-2718
- A. Aikman Sporting Goods & Repair
3010 Novar Road
Mississauga, Ontario L5B 1S4
Tel:(905) 277-3595
Fax:(905) 277-0088

Manitoba, Saskatchewan

- Jaycee's Rod & Reel Repair
547 Vaughan Avenue
Selkirk, Manitoba R1A 0T2
Tel:(204) 482-7477
Fax:(204) 785-8255

Alberta, British Columbia, Yukon & Northwest Territories

- Gerry Scott Agencies, Ltd.
1952 Kingsway Avenue; Suite #406
Port Coquitlam, British Columbia
V3C 6C2
Tel: (604) 464-9344
Fax: (604) 464-9301

02 (010910)

SHIMANO®

SHIMANO AMERICAN CORPORATION

One Holland Drive, Irvine, CA 92618 Tel:(877)577-0600

SHIMANO EUROPE FISHING HOLDING BV

Industrieweg 24, 8071 CT Nunspeet, Holland Tel:(+31)-(0)341-272222

SHIMANO (EUROPA) GMBH GERMAN OFFICE

Diessemer Bruch 114 F, 47805 Krefeld, Germany Tel:(+49)-(0)2151-5567-0

SHIMANO U.K. LTD.

Unit 1A, Vale Park Business Centre, Evesham,
Worcestershire, WR11 6GN United Kingdom, Tel:(+44)-(0)1386425820

SHIMANO ITALY FISHING S.R.L.

Via Privata Maestri del Lavoro 29, 20025 Legnano Milano Italy Tel:(+39)331742711

SHIMANO CANADA LTD./LTEE.

685 The Queensway Peterborough, Ontario K9J 7J6 Tel:(705)745-3232

DUNPHY SPORTS/FISHING IMPORTS PTY.LTD

(SHIMANO AUSTRALIA)

UNIT5.32 ENDEAVOUR ROAD. CARINGBAH N.S.W.2229 AUSTRALIA Tel:(02)526-2144

SHIMANO INC.

3-77 Oimatsucho, Sakai, Osaka, Japan Tel:(072)223-3467

US

GR

Printed in Japan/Imprimé au Japon/Impreso en Japon

03 (020808)